

---

**N** SERIES

# OUTER BANKS

Italian

Realizzato da

Shannon Burke | Jonas Pate | Josh Pate

EPISODE 2.08

"The Cross"

Armati di nuovi indizi, il gruppo affronta strade pericolose e paludi mentre lottano per impedire che una parte della storia di Pope cada nelle mani sbagliate.

Scritto da:

Josh Pate | Shannon Burke

Regia di:

Darnell Martin

Data della diffusione:

30.07.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Membri del cast**

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Charles Esten	...	Ward Cameron
Drew Starkey	...	Rafe
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
Deion Smith	...	Kelce
Caroline Arapoglou	...	Rose
Julia Antonelli	...	Wheezie Cameron
E. Roger Mitchell	...	Heyward
CC Castillo	...	Lana Grubbs
Nicholas Cirillo	...	Barry
Chelle Ramos	...	Deputy Plumb
Brian Stapf	...	Cruz
Gary Weeks	...	Luke
Marland Burke	...	Mike
Charles Halford	...	Big John
Michael Otis	...	Hugh Landry
Rob Mars	...	Deputy Thomas

1  
00:00:06 --> 00:00:07  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2  
00:00:16 --> 00:00:17  
È stato epico.

3  
00:00:17 --> 00:00:18  
La faccia di Kelce...

4  
00:00:18 --> 00:00:19  
Bomba in arrivo!

5  
00:00:21 --> 00:00:22  
Un altro divano rotto.

6  
00:00:22 --> 00:00:25  
- Dormi lì stanotte.  
- Dormo sempre lì.

7  
00:00:25 --> 00:00:27  
- Ciao, principessa.  
- Come va?

8  
00:00:27 --> 00:00:31  
Non dovresti essere a Figure Eight  
con i giocatori di polo?

9  
00:00:33 --> 00:00:34  
O hai lasciato Topper?

10  
00:00:34 --> 00:00:36  
Siamo solo amici.

11  
00:00:36 --> 00:00:38  
È solo un amico.  
Hai molti amici, Sarah Cameron.

12  
00:00:38 --> 00:00:41  
Sì, sembra che ne abbia anche tu.

13  
00:00:41 --> 00:00:42

Cosa ci fai qui?

14

00:00:42 --> 00:00:43  
Sono qui per Pope.

15

00:00:46 --> 00:00:47  
Ho trovato la stanza dell'isola.

16

00:00:57 --> 00:00:59  
Ragazzi, ascoltate.

17

00:00:59 --> 00:01:03  
La croce contiene  
la reliquia più sacra della cristianità,

18

00:01:03 --> 00:01:05  
la Veste del Salvatore.

19

00:01:05 --> 00:01:09  
C'è una veste sacra nella croce?

20

00:01:09 --> 00:01:13  
Sembra che l'indumento curi  
i malati da ogni malattia.

21

00:01:14 --> 00:01:18  
"Se la Sua veste toccherò, sarò guarito."

22

00:01:20 --> 00:01:22  
Cosa? Sono andato al catechismo.

23

00:01:22 --> 00:01:23  
Certo.

24

00:01:23 --> 00:01:26  
Questo spiega perché  
Limbrey voglia la croce.

25

00:01:26 --> 00:01:27  
Pensa che possa guarirla.

26

00:01:28 --> 00:01:30  
Cos'altro dice?

27

00:01:30 --> 00:01:32  
"Forse abbiamo peccato  
rubando una cosa così sacra

28

00:01:32 --> 00:01:34  
e Dio si vendicherà di noi."

29

00:01:34 --> 00:01:37  
E Dio ha avuto la Sua vendetta.

30

00:01:38 --> 00:01:42  
L'uragano ha affondato la nave.  
Solo Denmark è sopravvissuto.

31

00:02:02 --> 00:02:04  
- Questa casa mi fa ancora paura.  
- Anche a me.

32

00:02:07 --> 00:02:09  
Pope, guarda.

33

00:02:11 --> 00:02:15  
Wow! Non ci posso credere.

34

00:02:15 --> 00:02:19  
Sì. Lo so, vero? È la stanza dell'isola.

35

00:02:20 --> 00:02:23  
È sempre stata qui.

36

00:02:23 --> 00:02:24  
Non ci credo.

37

00:02:24 --> 00:02:26  
Questo significa sicuramente qualcosa.

38

00:02:26 --> 00:02:28  
- Gesù.  
- Cavolo!

39

00:02:29 --&gt; 00:02:30

È incredibile.

40

00:02:31 --&gt; 00:02:34

È la mappa di tutta l'isola.

41

00:02:34 --&gt; 00:02:38

Sì, John B, credo che tu abbia ragione,  
perché questa è Rixon.

42

00:02:38 --&gt; 00:02:40

E qui c'è il faro.

43

00:02:40 --&gt; 00:02:44

Ragazzi, guardate, Parcel 9 e il pozzo.

44

00:02:44 --&gt; 00:02:48

Se quello è Parcel 9 e quella è Rixon,

45

00:02:48 --&gt; 00:02:50

quello è lo shore break a Mase.

46

00:02:50 --&gt; 00:02:52

Giusto. E guardate.

47

00:02:53 --&gt; 00:02:55

Pope, vieni.

È la calligrafia di Denmark.

48

00:02:56 --&gt; 00:02:58

I disegni coincidono.

49

00:02:58 --&gt; 00:02:59

Porca vacca.

50

00:03:00 --&gt; 00:03:02

Denmark, sei un genio!

51

00:03:02 --&gt; 00:03:05

Sono tutti disegni suoi.

Ha dipinto tutta la stanza.

52

00:03:05 --> 00:03:09

La domanda è perché.  
Cosa vuole dirci?

53

00:03:09 --> 00:03:11

Deve c'entrare con la chiave, giusto?

54

00:03:11 --> 00:03:13

Sì, ma come?

55

00:03:13 --> 00:03:16

- Come facevi a saperlo?  
- Non lo sapevo.

56

00:03:17 --> 00:03:18

- Era così quando sono arrivata.  
- Cosa?

57

00:03:18 --> 00:03:20

Ok, allora chi è stato?

58

00:03:20 --> 00:03:22

Non lo so.

59

00:03:22 --> 00:03:23

- I maniaci.  
- Gesù!

60

00:03:24 --> 00:03:25

Wheeze?

61

00:03:25 --> 00:03:29

- Di che maniaci parli, Wheeze?  
- La signora malata e il suo cane.

62

00:03:29 --> 00:03:32

Sono venuti ieri sera  
per parlare con Rafe.

63

00:03:33 --> 00:03:34

Una bionda pallida?

64

00:03:34 --> 00:03:36  
- Ha le stampelle?  
- Dev'essere Limbrey.

65

00:03:36 --> 00:03:37  
Cos'è successo?

66

00:03:37 --> 00:03:40  
Hanno setacciato tutta la casa.

67

00:03:40 --> 00:03:41  
Rafe mi ha mandato via,

68

00:03:41 --> 00:03:44  
ma volevo sapere,  
così ho ascoltato dalla grata.

69

00:03:44 --> 00:03:47  
Abbiamo cercato ovunque.  
Questa è l'ultima stanza.

70

00:03:51 --> 00:03:52  
Guardate.

71

00:03:54 --> 00:03:56  
È di questo che parlavi?

72

00:04:03 --> 00:04:05  
Sì! È questo!

73

00:04:07 --> 00:04:10  
È questo!  
Togliamo il resto della carta da parati.

74

00:04:12 --> 00:04:13  
Porca miseria.

75

00:04:13 --> 00:04:15  
- Lavorate sull'altro muro.  
- Va bene.

76

00:04:18 --&gt; 00:04:19

Sì!

77

00:04:21 --&gt; 00:04:22

È una chiesa.

78

00:04:24 --&gt; 00:04:27

L'abbiamo trovata.

Finalmente l'abbiamo trovata!

79

00:04:28 --&gt; 00:04:32

E parlavano di attraversare  
la crosta di san dominio.

80

00:04:32 --&gt; 00:04:33

È un codice.

81

00:04:33 --&gt; 00:04:36

La croce di Santo Domingo?

82

00:04:36 --&gt; 00:04:38

Sì, esatto. E parlavano di angeli.

83

00:04:38 --&gt; 00:04:41

- Un sacco di cose sugli angeli.  
- Angeli?

84

00:04:41 --&gt; 00:04:43

Le ultime parole di Denmark.

85

00:04:43 --&gt; 00:04:45

Ha sepolto il tesoro  
ai piedi dell'angelo.

86

00:04:45 --&gt; 00:04:48

Stanno cercando un angelo.  
Dev'essere nella stanza.

87

00:04:48 --&gt; 00:04:49

- Cerchiamo.  
- Sparpagliatevi.

88

00:04:50 --> 00:04:52  
- C'è una chiesa qui.  
- Sì, controllala.

89

00:04:52 --> 00:04:54  
- Sembra una chiesa.  
- Questo è un angelo?

90

00:04:54 --> 00:04:55  
Forse...

91

00:04:55 --> 00:04:58  
Ragazzi, che succede? Me lo dite?

92

00:04:58 --> 00:04:59  
Vicino al faro?

93

00:04:59 --> 00:05:01  
- È sensibile al calore.  
- L'ho detto anch'io.

94

00:05:01 --> 00:05:02  
- Davvero?  
- Decisamente.

95

00:05:04 --> 00:05:06  
C'è un cimitero...

96

00:05:06 --> 00:05:07  
Sì, perché...

97

00:05:07 --> 00:05:09  
È ancora lì.  
Ho trovato qualcosa.

98

00:05:09 --> 00:05:12  
Questo albero gigantesco  
è ancora su Goat Island.

99

00:05:12 --> 00:05:13  
Sapete come si chiama?

100  
00:05:14 --> 00:05:15  
Angel Oak.

101  
00:05:16 --> 00:05:18  
- C'è un buco della serratura.  
- Aspetta.

102  
00:05:18 --> 00:05:23  
Significa che la croce  
è sepolta ai piedi dell'Angelo.

103  
00:05:24 --> 00:05:26  
Deve averla messo lì.

104  
00:05:26 --> 00:05:28  
Saranno già lì! Andiamo!

105  
00:05:28 --> 00:05:31  
Mi sento Sherlock Holmes.  
Prego, comunque.

106  
00:05:31 --> 00:05:33  
Sì. Sbrigati, Sherlock.

107  
00:05:35 --> 00:05:38  
Siamo quasi alla chiesa di Freedman.

108  
00:05:38 --> 00:05:39  
Era per gli schiavi liberati.

109  
00:05:39 --> 00:05:42  
RADUNO DI DIO DI FREEDMAN

110  
00:05:44 --> 00:05:46  
Ci siamo, Angel Oak.

111  
00:05:50 --> 00:05:52  
Cavolo! Sta salendo la marea.

112  
00:05:55 --> 00:05:58

Un momento. Guardate.  
Sono già passati di qui.

113

00:05:58 --> 00:06:01  
Sono le tracce dei pneumatici di Limbrey.  
Dobbiamo sbrigarci!

114

00:06:02 --> 00:06:05  
- Che ne pensi, capo?  
- Mi sembra un po' pericoloso.

115

00:06:05 --> 00:06:07  
Sì, credo di essere d'accordo.

116

00:06:07 --> 00:06:09  
Loro ce l'hanno fatta.

117

00:06:09 --> 00:06:11  
Con due ruote motrici? Non lo so.

118

00:06:11 --> 00:06:13  
Perché vi comportate  
come se non lo farete?

119

00:06:13 --> 00:06:16  
Quando mai evitate il pericolo?

120

00:06:18 --> 00:06:20  
- Ha ragione.  
- La velocità è tua amica.

121

00:06:20 --> 00:06:22  
Mettila la seconda e accelera, fratello.

122

00:06:22 --> 00:06:26  
- Cerca di stare in mezzo.  
- Va bene, pronti? Si parte.

123

00:06:27 --> 00:06:28  
Vai. Accelera.

124

00:06:28 --> 00:06:31

La velocità è tua amica.  
Non vai abbastanza veloce.

125

00:06:31 --> 00:06:31  
Sono in seconda.

126

00:06:32 --> 00:06:32  
Slitterà.

127

00:06:33 --> 00:06:35  
- Stai già sbandando.  
- Lo so.

128

00:06:35 --> 00:06:37  
Non per metterti più pressione,

129

00:06:37 --> 00:06:39  
ma se non ce la fai,  
saremo bloccati qui per sempre.

130

00:06:40 --> 00:06:41  
Testa indietro.

131

00:06:42 --> 00:06:42  
Siamo vivi.

132

00:06:43 --> 00:06:45  
- Sapevo che ce l'avremmo fatta.  
- La mia bella.

133

00:06:45 --> 00:06:47  
Qui va bene.

134

00:06:47 --> 00:06:49  
Angel Oak è qui dietro.

135

00:06:49 --> 00:06:52  
Vi do un consiglio saggio,

136

00:06:53 --> 00:06:56  
gli alligatori nidificano qui,  
perciò tenete gli occhi aperti.

137

00:06:56 --> 00:06:59  
Meglio non calpestare  
una mamma alligatore.

138

00:06:59 --> 00:07:00  
Hanno dei nidi?

139

00:07:00 --> 00:07:02  
Bel posto per parcheggiare.

140

00:07:02 --> 00:07:04  
Non volete finire come Pat Womack.

141

00:07:04 --> 00:07:07  
Un alligatore le ha mangiato  
mezzo polpaccio. Lo sapete, no?

142

00:07:08 --> 00:07:09  
Non è vero.

143

00:07:09 --> 00:07:13  
Pat Womack si è fatta male  
in un incidente d'auto.

144

00:07:13 --> 00:07:14  
Resta nell'ignoranza.

145

00:07:14 --> 00:07:18  
Un alligatore le ha mangiato il polpaccio.  
Lo so per certo.

146

00:07:18 --> 00:07:20  
Amano l'acqua salmastra.

147

00:07:20 --> 00:07:22  
- Ho visto qualcosa.  
- Che stai facendo?

148

00:07:23 --> 00:07:25  
Bravo, svegliali. Molto furbo.

149

00:07:25 --&gt; 00:07:28

Volevo assicurarmi  
che non fosse un alligatore.

150

00:07:29 --&gt; 00:07:32

Vorrei chiarire una cosa,

151

00:07:32 --&gt; 00:07:34

per evitare che ti agiti  
e causi un'altra rissa.

152

00:07:34 --&gt; 00:07:37

- Sono qui per Pope, non per te.  
- Sei qui per Pope?

153

00:07:37 --&gt; 00:07:38

- Sì.  
- È così?

154

00:07:38 --&gt; 00:07:41

Allora perché non cammini con lui?

155

00:07:41 --&gt; 00:07:43

- Non lo so. Perché?  
- Non ci credo.

156

00:07:44 --&gt; 00:07:45

Ehi!

157

00:07:49 --&gt; 00:07:50

Non vedo niente.

158

00:07:51 --&gt; 00:07:53

Sicura che sia il posto giusto?

159

00:07:53 --&gt; 00:07:54

Ehi!

160

00:07:56 --&gt; 00:07:58

È lì. La Veste sarà nella croce

161

00:07:58 --> 00:08:01  
e la croce sarà ai piedi dell'albero.

162  
00:08:01 --> 00:08:03  
Qualunque cosa sia,  
voglio la mia parte.

163  
00:08:03 --> 00:08:07  
La vera Veste. Capisci l'importanza.

164  
00:08:08 --> 00:08:10  
Sì, Carla, completamente.

165  
00:08:10 --> 00:08:16  
Un solo tocco e sarò guarita,  
e questo lungo incubo finirà.

166  
00:08:16 --> 00:08:18  
Che Dio ti ascolti.

167  
00:08:18 --> 00:08:20  
So che non ci credi,

168  
00:08:20 --> 00:08:23  
ma innumerevoli storie  
nel corso dei millenni dimostrano...

169  
00:08:28 --> 00:08:30  
che i miracoli accadono.

170  
00:08:32 --> 00:08:34  
Ehi! Aspetta!

171  
00:08:34 --> 00:08:37  
Fermatevi! Basta. Avete sentito?

172  
00:08:37 --> 00:08:39  
Entrate lì dentro e scavate a mano.

173  
00:08:41 --> 00:08:42  
Questa dev'essere la croce.

174  
00:08:45 --> 00:08:47  
È più piccola di quanto pensassi.  
Sembra una...

175  
00:08:48 --> 00:08:48  
Bara.

176  
00:08:51 --> 00:08:56  
Denmark l'ha messa nella bara.  
Tiratela fuori.

177  
00:08:56 --> 00:08:57  
Forza.

178  
00:08:59 --> 00:09:00  
Tieni. Dai.

179  
00:09:05 --> 00:09:08  
Hanno la croce? Cosa facciamo?

180  
00:09:08 --> 00:09:09  
Che possiamo fare?

181  
00:09:12 --> 00:09:13  
Fate attenzione.

182  
00:09:15 --> 00:09:17  
Non toccate niente dentro!

183  
00:09:27 --> 00:09:28  
È solo un cadavere.

184  
00:09:29 --> 00:09:30  
Mi dispiace, Carla.

185  
00:09:37 --> 00:09:38  
Ci è sfuggito qualcosa.

186  
00:09:39 --> 00:09:42  
Certo, sì.  
Certo che è solo un cadavere. Gesù!

187  
00:09:48 --> 00:09:50  
Abbiamo sbagliato posto.

188  
00:09:50 --> 00:09:53  
Torniamo nella stanza dell'isola.

189  
00:09:53 --> 00:09:55  
Torniamo indietro. Non è finita.

190  
00:10:14 --> 00:10:16  
Pope! Aspetta! Merda.

191  
00:10:30 --> 00:10:33  
Cecilia Tanny, la moglie di Denmark.

192  
00:10:41 --> 00:10:43  
Non parlava della croce.

193  
00:10:43 --> 00:10:46  
Ha sepolto lei ai piedi dell'Angelo.

194  
00:10:46 --> 00:10:47  
Il vero tesoro.

195  
00:10:48 --> 00:10:49  
Sua moglie.

196  
00:11:04 --> 00:11:07  
Denmark è stata impiccato  
per aver sepolto sua moglie

197  
00:11:07 --> 00:11:10  
e ora hanno profanato la sua tomba.

198  
00:11:34 --> 00:11:36  
Questa dev'essere di Denmark.

199  
00:11:37 --> 00:11:38  
La sua fede.

200

00:11:53 --&gt; 00:11:56

- Non possiamo lasciarla così.  
- Non lo faremo.

201

00:12:46 --&gt; 00:12:49

Non capisco.  
Cioè, avete visto la mappa.

202

00:12:50 --&gt; 00:12:52

Nasconde l'oro  
e nessuno lo trova per 170 anni.

203

00:12:52 --&gt; 00:12:56

Poi manda un messaggio al figlio Robert  
perché vada alla tomba di sua madre,

204

00:12:56 --&gt; 00:12:58

ma il messaggio non gli arriva mai.

205

00:12:58 --&gt; 00:13:01

Denmark voleva che trovasse la croce.  
Siamo nel posto giusto.

206

00:13:01 --&gt; 00:13:03

- Sembra...  
- Che ci sia sfuggito qualcosa?

207

00:13:05 --&gt; 00:13:06

Ragazzi.

208

00:13:08 --&gt; 00:13:09

Venite qui.

209

00:13:14 --&gt; 00:13:17

- Sembra...  
- Il quadro nella stanza dell'isola.

210

00:13:19 --&gt; 00:13:21

Vale la pena provare, no?

211

00:13:21 --&gt; 00:13:22

- Sì.

- Facciamolo.

212

00:13:22 --> 00:13:23  
Neanche per idea.

213

00:13:23 --> 00:13:24  
Fallo tu.

214

00:13:24 --> 00:13:27  
- Io sono andata nella caditoia.  
- È andata nella caditoia.

215

00:13:27 --> 00:13:30  
Sì. No, lo faccio io. È solo...

216

00:13:30 --> 00:13:31  
Ha paura.

217

00:13:31 --> 00:13:32  
Non ho paura.

218

00:13:32 --> 00:13:33  
Sembri spaventato.

219

00:13:39 --> 00:13:40  
C'è qualcosa qui dentro.

220

00:13:46 --> 00:13:47  
Vieni qui!

221

00:13:49 --> 00:13:50  
Stronzo!

222

00:13:50 --> 00:13:52  
Cavolo! Ci siete cascati tutti.

223

00:13:52 --> 00:13:53  
Molto originale!

224

00:13:53 --> 00:13:55  
- Divertente.

- Ma c'è qualcosa.

225

00:13:59 --> 00:14:00  
Fammi vedere.

226

00:14:05 --> 00:14:06  
HMS Royal Merchant.

227

00:14:07 --> 00:14:09  
Dallo al capitano.  
Ecco. È un cannocchiale.

228

00:14:10 --> 00:14:12  
C'è qualcosa al fondo.

229

00:14:13 --> 00:14:16  
Un'iscrizione, proprio lì.  
Guarda che roba.

230

00:14:16 --> 00:14:17  
Che cosa dice?

231

00:14:17 --> 00:14:22  
"Sei arrivato fin qui. Non vacillare.  
La croce è sull'altare di Freedman."

232

00:14:23 --> 00:14:26  
"L'altare di Freedman."  
La croce è in chiesa!

233

00:14:26 --> 00:14:28  
- Che facciamo qui?  
- Andiamo!

234

00:14:28 --> 00:14:29  
- Dammi un woogity.  
- È fatta!

235

00:14:29 --> 00:14:30  
Woogity-woogity.

236

00:14:38 --> 00:14:39

Merda! La marea!

237

00:14:40 --> 00:14:41

Non mi piace.

238

00:14:42 --> 00:14:44

- Quanto è profondo?

- Non lo so. La strada è sparita.

239

00:14:46 --> 00:14:48

La marea è salita velocemente.

240

00:14:48 --> 00:14:49

Solo un po'.

241

00:14:49 --> 00:14:51

A che altezza sono le candele?

242

00:14:52 --> 00:14:54

- Sono a posto.

- A che altezza sono?

243

00:14:56 --> 00:14:58

Sopra il fanale posteriore.

244

00:15:00 --> 00:15:02

Allora è un metro?

245

00:15:02 --> 00:15:03

Sì, un metro.

246

00:15:03 --> 00:15:06

- L'acqua non può essere un metro.

- Qual è il problema?

247

00:15:06 --> 00:15:09

Non è un problema.

Va bene. Ce la farà.

248

00:15:09 --> 00:15:11

Allacciate le cinture.

Reggetevi a qualcosa!

249

00:15:11 --> 00:15:13  
- Andiamo in iper-drive.  
- Dirò una preghiera.

250

00:15:13 --> 00:15:14  
Tre, due, uno.

251

00:15:17 --> 00:15:18  
Ok.

252

00:15:19 --> 00:15:20  
Ce la puoi fare.

253

00:15:22 --> 00:15:22  
Più veloce!

254

00:15:25 --> 00:15:27  
La velocità è tua amica, John B.

255

00:15:29 --> 00:15:30  
Ce l'hai fatta!

256

00:15:31 --> 00:15:32  
Oddio!

257

00:15:33 --> 00:15:34  
Cavolo!

258

00:15:34 --> 00:15:37  
- No.  
- Credo che abbiamo sbagliato i calcoli.

259

00:15:38 --> 00:15:40  
Dovevo guidare io.

260

00:15:40 --> 00:15:42  
Forse possiamo andare a piedi da qui.

261

00:15:42 --> 00:15:45  
E lasciamo Twinkie qui?

Sta arrivando la marea.

262

00:15:45 --> 00:15:48  
- Cosa dovremmo fare?  
- Non stare qui.

263

00:15:50 --> 00:15:52  
Potrei prendere il furgone di mio padre.

264

00:15:52 --> 00:15:53  
Kie, sei sicura?

265

00:15:53 --> 00:15:56  
Quanto può peggiorare le cose?

266

00:15:56 --> 00:16:00  
Ci serve qualcosa per tirarla fuori.  
C'è la manovella al Chateau.

267

00:16:00 --> 00:16:01  
Sono tre chilometri.

268

00:16:01 --> 00:16:02  
Sì, è una buona idea.

269

00:16:03 --> 00:16:05  
- Se volete farlo, andiamo, ok?  
- Va bene.

270

00:16:05 --> 00:16:07  
Arriva la marea.  
Twinkie finirà sott'acqua.

271

00:16:07 --> 00:16:09  
Sbrighiamoci, Kie. Muoviamoci.

272

00:16:12 --> 00:16:14  
- Ehi, dov'è Rose?  
- Se n'è andata.

273

00:16:15 --> 00:16:17  
Che vuoi dire?

274

00:16:17 --> 00:16:21  
Ha fatto una valigia, è partita  
e parlava di incontrare gli avvocati.

275

00:16:26 --> 00:16:30  
Aspetta. Fuori città? Avvocati?  
Di cosa stai parlando?

276

00:16:30 --> 00:16:34  
Ha detto che chiamerà domani.  
Che ti importa? La odiamo. Ricordi?

277

00:16:35 --> 00:16:40  
- Ti ha lasciato con me. Sì?  
- Sì. Sei un adulto, vero?

278

00:16:46 --> 00:16:47  
È strano.

279

00:16:54 --> 00:16:55  
Non c'è. Bene.

280

00:16:56 --> 00:16:59  
Sei sicuro di volerlo fare,  
un po' di Dad Theft Auto?

281

00:16:59 --> 00:17:00  
No.

282

00:17:01 --> 00:17:05  
Ok, ci siamo. Vai!

283

00:17:12 --> 00:17:13  
Ok.

284

00:17:14 --> 00:17:16  
- Era buono.  
- Non è buono.

285

00:17:16 --> 00:17:17  
- Era buono.

- Guarda qui.

286

00:17:18 --> 00:17:21  
Questo pollo non è buono.  
Va bene, vediamo...

287

00:17:27 --> 00:17:28  
- Ha un buon profumo.  
- Forse.

288

00:17:36 --> 00:17:38  
Mi darai da mangiare pezzi di pane?

289

00:17:41 --> 00:17:42  
Potrei.

290

00:18:14 --> 00:18:17  
Ci vorrà un secondo. È nella capanna.

291

00:18:17 --> 00:18:19  
È nella capanna del surf.  
Torno subito. Ci penso io.

292

00:18:20 --> 00:18:21  
Torno subito.

293

00:18:24 --> 00:18:25  
Sto bene!

294

00:18:28 --> 00:18:29  
Eccola!

295

00:18:32 --> 00:18:35  
J, sono io.  
Tuo padre. Non fare resistenza.

296

00:18:35 --> 00:18:38  
Nessuno deve sapere che sono qui, ok?

297

00:18:39 --> 00:18:40  
Lasciami!

298

00:18:45 --&gt; 00:18:47

- Come sei uscito?

- Per lavoro.

299

00:18:47 --&gt; 00:18:49

Buona condotta. Ci credi?

300

00:18:51 --&gt; 00:18:52

Sì.

301

00:18:53 --&gt; 00:18:54

Sì.

302

00:18:55 --&gt; 00:18:57

Ho spaccato la vetrina di una farmacia.

303

00:18:58 --&gt; 00:18:59

E anche il farmacista.

304

00:18:59 --&gt; 00:19:03

Senti, devo andarmene.

Quel farmacista può identificarmi.

305

00:19:03 --&gt; 00:19:04

JJ!

306

00:19:06 --&gt; 00:19:10

Devo andarmene dall'isola.

Devi aiutarmi. Ho chiuso con Kildare.

307

00:19:10 --&gt; 00:19:13

Prendo la barca di Malcolm

e vado dall'altra parte dell'isola.

308

00:19:14 --&gt; 00:19:15

J!

309

00:19:17 --&gt; 00:19:18

- Papà, lasciami!

- Ascoltami.

310

00:19:18 --> 00:19:21  
Dovevo avere la Phantom,  
ma non ce l'ho per colpa tua.

311  
00:19:21 --> 00:19:24  
Ho il tuo risarcimento da pagare.  
È colpa tua.

312  
00:19:24 --> 00:19:25  
Guardami.

313  
00:19:27 --> 00:19:31  
Mi stai dicendo  
che non aiuterai il tuo stesso sangue?

314  
00:19:37 --> 00:19:41  
Che cavolo! No. Immediatamente, no.

315  
00:19:41 --> 00:19:43  
- Cos'è?  
- Sali sul camion.

316  
00:19:44 --> 00:19:46  
Mi dispiace.  
Il Twinkie sta affondando, JJ.

317  
00:19:46 --> 00:19:50  
- Qual è il piano? Cosa succede?  
- Ascoltami, ok?

318  
00:19:50 --> 00:19:51  
Devo andare all'Island Club.

319  
00:19:52 --> 00:19:53  
C'è una barca che può prendere.

320  
00:19:53 --> 00:19:56  
Hai l'adesivo sul furgone.  
Mi bastano 20 minuti.

321  
00:19:56 --> 00:19:58  
Twinkie sarà un sottomarino tra 20 minuti.

322

00:19:58 --&gt; 00:20:01

- Lo so.

- Lascialo, torniamo dopo!

323

00:20:01 --&gt; 00:20:02

Gli sbirri lo cercano!

324

00:20:03 --&gt; 00:20:07

Se lo faccio ora,

forse non dovrò farlo mai più.

325

00:20:12 --&gt; 00:20:14

Non guardarmi.

326

00:20:15 --&gt; 00:20:18

Quanto ci vuole per fare  
tre chilometri e tornare?

327

00:20:18 --&gt; 00:20:20

Ci mettono un sacco.

328

00:20:20 --&gt; 00:20:23

Devo andare a cercarli e riportarli qui?

329

00:20:23 --&gt; 00:20:25

Non lo so. Dammi solo un secondo.

330

00:20:25 --&gt; 00:20:28

Maledizione! Tutte le volte.

331

00:20:28 --&gt; 00:20:32

Perché abbiamo mandato JJ e Kiara,  
i più lenti del mondo?

332

00:20:32 --&gt; 00:20:35

Dannazione! Succede sempre a noi.

333

00:20:40 --&gt; 00:20:43

Ci siamo per qualsiasi cosa,  
ma sono stronzate.

334

00:20:43 --> 00:20:48  
C'è una cosa che possiamo fare.

335  
00:20:48 --> 00:20:51  
Facciamo leva con qualcosa  
e tu lo fai uscire.

336  
00:20:51 --> 00:20:53  
- Usiamo la legna.  
- Funzionerà.

337  
00:20:53 --> 00:20:55  
Va bene. Stai attento, ok?

338  
00:20:56 --> 00:20:58  
- Fammi sapere se trovi qualcosa.  
- Sì.

339  
00:21:02 --> 00:21:04  
- Ehi, Pope.  
- Sì?

340  
00:21:04 --> 00:21:06  
Niente di più piccolo di un metro.  
Pezzi grandi.

341  
00:21:06 --> 00:21:07  
- Capito.  
- Sì.

342  
00:21:12 --> 00:21:16  
Ehi, fermati da Home Food.  
Mi servono delle provviste.

343  
00:21:22 --> 00:21:25  
Crackers, fagioli e tonno.  
E sale e pepe.

344  
00:21:25 --> 00:21:26  
Per cinque giorni.

345  
00:21:26 --> 00:21:27  
Lo so.

346

00:21:39 --&gt; 00:21:42

- Sei un pessimo padre. Lo sapevi?  
- Sì, fammi la predica.

347

00:21:43 --&gt; 00:21:44

Sgridami.

348

00:21:45 --&gt; 00:21:48

Hai la minima idea  
di quanto sia speciale tuo figlio?

349

00:21:49 --&gt; 00:21:51

Non lo sai proprio?

350

00:21:52 --&gt; 00:21:54

È un ladro, ecco cos'è.

351

00:21:57 --&gt; 00:21:58

E tu cosa sei?

352

00:21:59 --&gt; 00:22:01

Sei un barcaiolo inutile

353

00:22:01 --&gt; 00:22:04

che non ha mai fatto altro  
che incasinare tutti.

354

00:22:05 --&gt; 00:22:06

Non proprio ammirevole.

355

00:22:07 --&gt; 00:22:12

Sei esattamente come tua madre.  
Era così al liceo.

356

00:22:13 --&gt; 00:22:15

Pensava di essere migliore degli altri.

357

00:22:15 --&gt; 00:22:17

Principessa Kook.

358

00:22:22 --> 00:22:24  
Scommetto che sei molto simile a lei.

359  
00:22:26 --> 00:22:28  
Ti piacciono i ragazzi cattivi.

360  
00:22:30 --> 00:22:33  
Sei una stronza ingrata anche tu?

361  
00:22:35 --> 00:22:36  
Scommetto di sì.

362  
00:22:37 --> 00:22:38  
Miss Figure Eight,

363  
00:22:38 --> 00:22:42  
che galoppa sul suo cavallo  
e va in giro con l'auto di papà.

364  
00:22:45 --> 00:22:47  
Non parlare della mia famiglia.

365  
00:22:49 --> 00:22:50  
Ehi!

366  
00:22:58 --> 00:23:01  
- Chiudiamo questa storia, ok?  
- Sì.

367  
00:23:10 --> 00:23:12  
Che schifo.

368  
00:23:28 --> 00:23:29  
Quello può andare bene.

369  
00:23:29 --> 00:23:32  
- Pope, vieni ad aiutarmi!  
- Dammi un secondo.

370  
00:23:42 --> 00:23:43  
John B?

371  
00:23:44 --> 00:23:45  
Aiuto!

372  
00:23:46 --> 00:23:48  
Pope! John B!

373  
00:23:48 --> 00:23:50  
Pope! Mi serve aiuto.

374  
00:23:51 --> 00:23:53  
John B! Resisti!

375  
00:23:54 --> 00:23:55  
Sarah, che succede?

376  
00:23:57 --> 00:23:59  
- Pope, sbrigati!  
- John B! Ehi!

377  
00:23:59 --> 00:24:01  
L'ha preso un alligatore.

378  
00:24:06 --> 00:24:07  
John B.

379  
00:24:08 --> 00:24:09  
John B!

380  
00:24:26 --> 00:24:27  
Stai bene? Porca miseria!

381  
00:24:31 --> 00:24:32  
- Andiamo.  
- Andiamo.

382  
00:24:34 --> 00:24:36  
- Vai!  
- Andiamo al Twinkie!

383  
00:24:46 --> 00:24:49  
Ehi, perché non mi saluti la tua mamma?

384

00:24:49 --&gt; 00:24:50

Stai zitto.

385

00:24:50 --&gt; 00:24:51

Fai in fretta.

386

00:24:53 --&gt; 00:24:54

Andiamo.

387

00:24:55 --&gt; 00:24:56

Ehi, Luke.

388

00:24:59 --&gt; 00:25:00

Vai!

389

00:25:09 --&gt; 00:25:13

Dovevi proprio farlo?  
Dovevi attaccarla così?

390

00:25:13 --&gt; 00:25:19

- Ho detto la verità e non le è piaciuto.  
- Devi rovinare tutto quello che ho.

391

00:25:20 --&gt; 00:25:24

Non mi sforzo, mi viene naturale.

392

00:25:36 --&gt; 00:25:37

Hai un pieno di benzina...

393

00:25:41 --&gt; 00:25:43

ma ti basterà  
solo fino a Jacksonville.

394

00:25:45 --&gt; 00:25:48

- Hai i soldi per la benzina?  
- Cosa pensi?

395

00:25:48 --&gt; 00:25:50

No, ma me la caverò.

396

00:25:58 --> 00:25:59  
Papà.

397

00:26:06 --> 00:26:08  
Vieni qui, figliolo.

398

00:26:11 --> 00:26:15  
- So che avrei potuto essere migliore.  
- Neanch'io sono perfetto.

399

00:26:15 --> 00:26:18  
Ehi, la perfezione non è importante.

400

00:26:19 --> 00:26:20  
Hai un buon cuore.

401

00:26:25 --> 00:26:27  
Non voglio che finisca così.

402

00:26:27 --> 00:26:30  
Vado nello Yucatán  
e potrei non tornare più.

403

00:26:31 --> 00:26:32  
Andrà tutto bene.

404

00:26:35 --> 00:26:36  
No, invece.

405

00:26:37 --> 00:26:39  
Ma forse nella prossima vita.

406

00:26:41 --> 00:26:43  
Dai, J. Non fare così.

407

00:26:55 --> 00:26:57  
Prenditi cura di te, papà, ok?

408

00:28:05 --> 00:28:06  
Dov'è la croce, Denmark?

409

00:28:07 --> 00:28:08

Forza.

410

00:28:12 --> 00:28:15

Crede davvero a quella roba  
sull'accappatoio magico?

411

00:28:16 --> 00:28:17

Totalmente.

412

00:28:17 --> 00:28:20

Non le resta altro.  
Perché non quello?

413

00:28:20 --> 00:28:22

Ma la croce esiste, vero?

414

00:28:24 --> 00:28:27

A un certo punto, esisteva.  
È un fatto storico.

415

00:28:27 --> 00:28:28

Ed è preziosa?

416

00:28:29 --> 00:28:34

È alta due metri, placcata oro  
e piena di diamanti. Dimmelo tu.

417

00:28:35 --> 00:28:36

Stavo solo chiedendo.

418

00:28:38 --> 00:28:39

Merda.

419

00:28:44 --> 00:28:49

Ehi, Rafe. Senza rancore.  
Sono qui solo per vedere Sarah.

420

00:28:49 --> 00:28:53

Sarah non c'è.  
Vai a cercarla da un'altra parte.

421

00:28:53 --> 00:28:55  
Che vuol dire?  
Le ho parlato prima.

422  
00:28:56 --> 00:28:58  
Dovevo venire a prenderla.

423  
00:28:58 --> 00:28:59  
Come faccio a sapere dov'è?

424  
00:29:00 --> 00:29:03  
E una cosa che dovresti sapere, Top,

425  
00:29:03 --> 00:29:07  
è che non ho niente contro di te,  
anche se mi hai picchiato l'altra sera.

426  
00:29:07 --> 00:29:10  
Davvero? Eri troppo fatto

427  
00:29:10 --> 00:29:13  
per ricordare  
che stavi annegando tua sorella?

428  
00:29:13 --> 00:29:15  
Affogando? Non la stavo annegando.

429  
00:29:15 --> 00:29:18  
- Sono stato provocato.  
- Va bene. Sai una cosa?

430  
00:29:18 --> 00:29:20  
Pensi che voglia che stia con John B?

431  
00:29:21 --> 00:29:23  
È quello che pensi?

432  
00:29:24 --> 00:29:26  
È con lui, John B?

433  
00:29:27 --> 00:29:28  
Dove diavolo dovrebbe essere?

434

00:29:29 --> 00:29:32  
A meno che non abbia trovato  
un altro idiota.

435

00:29:33 --> 00:29:36  
Dimenticavo che posso localizzare  
il suo telefono.

436

00:29:36 --> 00:29:38  
- La spii?  
- Non la sto spiando.

437

00:29:38 --> 00:29:41  
Le voglio bene.  
Voglio assicurarmi che stia bene.

438

00:29:43 --> 00:29:45  
Posso vederlo? Oh, si.

439

00:29:45 --> 00:29:46  
Ridammelo.

440

00:29:46 --> 00:29:49  
Cosa? Calmati, va bene?

441

00:29:50 --> 00:29:52  
Che diavolo sta facendo a Goat Island?

442

00:29:54 --> 00:29:55  
Merda.

443

00:29:57 --> 00:29:58  
- Cosa?  
- Certo.

444

00:30:00 --> 00:30:01  
- Rafe!  
- Vai a casa.

445

00:30:01 --> 00:30:04  
Fidati di me.

È meglio che tu non stia con lei ora.

446

00:30:04 --> 00:30:06

Ehi, Renfield, ho qualcosa. Andiamo.

447

00:30:12 --> 00:30:14

Attento. Si infetterà di sicuro.

448

00:30:14 --> 00:30:15

Si!

449

00:30:16 --> 00:30:19

Sei fortunato.

Non ha danneggiato i muscoli.

450

00:30:19 --> 00:30:24

Per fortuna sono stato morso  
da un alligatore e l'auto è sott'acqua?

451

00:30:24 --> 00:30:28

Hai qualcosa con cui avvolgerlo  
per fermare l'emorragia?

452

00:30:37 --> 00:30:38

Parli del diavolo.

453

00:30:40 --> 00:30:41

Guarda chi c'è,

454

00:30:41 --> 00:30:45

la tartaruga e la tartaruga.  
Solo un paio d'ore di ritardo.

455

00:30:45 --> 00:30:47

Dove diavolo eravate?

456

00:30:48 --> 00:30:49

Complicazioni paterne.

457

00:30:50 --> 00:30:51

Luke era al Chateau.

458

00:30:51 --&gt; 00:30:54

È fantastico!

Mentre ti divertivi con il tuo papà,

459

00:30:54 --&gt; 00:30:56

John B è stato morso.

460

00:30:56 --&gt; 00:30:58

- Davvero?

- Ti sembra che scherziamo?

461

00:30:58 --&gt; 00:30:59

Cosa diavolo è successo?

462

00:31:00 --&gt; 00:31:02

- Mi ha morso un alligatore!

- Un alligatore!

463

00:31:02 --&gt; 00:31:04

Perché mi urlate contro?

Mi sono messa nei casini.

464

00:31:04 --&gt; 00:31:07

Urliamo perché sono 20 minuti...

465

00:31:07 --&gt; 00:31:08

Ci siamo sbrigati.

466

00:31:11 --&gt; 00:31:12

Zitti!

467

00:31:16 --&gt; 00:31:19

Sul serio, ragazzi,  
non ce la faccio più, va bene?

468

00:31:21 --&gt; 00:31:23

Smettetela per un attimo.

469

00:31:26 --&gt; 00:31:32

Ho appena aiutato mio padre  
a lasciare quest'isola, per sempre.

470

00:31:32 --> 00:31:34  
Non tornerà mai più.

471

00:31:34 --> 00:31:37  
Via diretto come gli spagnoli.  
"Bon voyage".

472

00:31:39 --> 00:31:41  
Non è la lingua giusta.

473

00:31:41 --> 00:31:42  
Quello che abbiamo...

474

00:31:43 --> 00:31:48  
L'unica cosa che so  
è che ho solo voi, ok? Voi.

475

00:31:52 --> 00:31:55  
E ho rischiato di perdervi, tutti.

476

00:31:55 --> 00:31:59  
Cioè, cazzo, tu sei quasi annegata.  
Pope, sei stato rapito.

477

00:31:59 --> 00:32:01  
Sarah, ti hanno sparato.

478

00:32:01 --> 00:32:04  
John B, stavi per essere la cena  
di un alligatore.

479

00:32:04 --> 00:32:07  
Incolparsi a vicenda  
è una stronzata da Kook, ok?

480

00:32:08 --> 00:32:10  
Non lo facciamo.

481

00:32:10 --> 00:32:11  
Ok? Siamo Pogue.

482

00:32:14 --> 00:32:16  
Scusate, ho esagerato.

483  
00:32:16 --> 00:32:18  
Non volevo...

484  
00:32:20 --> 00:32:22  
Sì, va bene.

485  
00:32:22 --> 00:32:23  
- Bravo.  
- Wow.

486  
00:32:23 --> 00:32:26  
Devo essere sincero.  
È stato il miglior discorso di sempre.

487  
00:32:26 --> 00:32:29  
- Mi sono commosso.  
- Pensa a Rosetta Stone.

488  
00:32:29 --> 00:32:31  
- Confondi spagnolo e francese.  
- È decisamente francese.

489  
00:32:31 --> 00:32:34  
Dovremmo dire bon voyage  
e andarcene da qui.

490  
00:32:34 --> 00:32:36  
Portiamo via questo maledetto Twinkie.

491  
00:32:36 --> 00:32:39  
Continua così.  
Vai avanti. È quasi uscita.

492  
00:32:40 --> 00:32:42  
Continua così. Piano!

493  
00:32:42 --> 00:32:43  
Sarah, a destra.

494

00:32:43 --> 00:32:45  
- Raddrizza.  
- Sì!

495  
00:32:47 --> 00:32:51  
Il Twinkie vive! Andiamo, bello!

496  
00:32:52 --> 00:32:56  
LI DERUBÒ E LI LASCIÒ MORIRE.

497  
00:33:08 --> 00:33:12  
Mi stai dicendo che Denmark Tanny  
ha nascosto la croce qui?

498  
00:33:13 --> 00:33:15  
Dividiamoci.

499  
00:33:15 --> 00:33:19  
Ok. Se fossi una croce  
e volessi essere nascosta in una chiesa,

500  
00:33:19 --> 00:33:20  
dove mi nasconderei?

501  
00:33:21 --> 00:33:23  
Sei sicuro che Denmark  
abbia nascosto la croce qui?

502  
00:33:23 --> 00:33:26  
- Siamo nella chiesa giusta?  
- Dev'essere qui da qualche parte.

503  
00:33:26 --> 00:33:31  
E se dovessimo premere un pulsante segreto  
o suonare un certo accordo,

504  
00:33:31 --> 00:33:33  
e, d'un tratto,

505  
00:33:33 --> 00:33:35  
il terreno sotto di noi  
rivelasse delle catacombe,

506

00:33:36 --> 00:33:37  
proprio sotto di noi?

507

00:33:37 --> 00:33:39  
Che ne dite di cercare indizi ovvi?

508

00:33:39 --> 00:33:40  
Non è un'escape room.

509

00:33:40 --> 00:33:42  
Dev'essere qui.

510

00:33:43 --> 00:33:44  
Andiamo.

511

00:33:44 --> 00:33:47  
Dove potevano nascondere  
una croce gigantesca?

512

00:33:47 --> 00:33:50  
Non ci farebbe fare una ricerca inutile

513

00:33:50 --> 00:33:52  
in una chiesa in cui non c'è niente.

514

00:33:52 --> 00:33:55  
Ti capisco, non so cosa dirti.

515

00:33:55 --> 00:33:58  
Gli indizi ci hanno portato qui.  
La croce è in questa chiesa.

516

00:34:01 --> 00:34:02  
Pope, andrà tutto bene.

517

00:34:02 --> 00:34:05  
Abbiamo sempre superato  
tutte le difficoltà.

518

00:34:05 --> 00:34:08  
- La troveremo.

- Ha ragione.

519

00:34:09 --> 00:34:12

Dobbiamo pensare logicamente, ok?

520

00:34:12 --> 00:34:15

Dove nasconderesti  
una croce d'oro alta due metri?

521

00:34:20 --> 00:34:21

Che c'è?

522

00:34:35 --> 00:34:37

Oddio! Guardate là.

523

00:34:43 --> 00:34:44

Pope.

524

00:34:45 --> 00:34:46

Pope si sta arrampicando.

525

00:34:47 --> 00:34:48

- No.

- Aspetta.

526

00:34:48 --> 00:34:51

- È assurdo.

- Pope, questa chiesa è vecchia.

527

00:34:51 --> 00:34:54

- Voglio solo...

- È davvero vecchia. È assurdo.

528

00:34:55 --> 00:34:58

Ehi! Questa chiesa deve  
avere almeno 200 anni.

529

00:34:58 --> 00:34:59

Ha ragione. È pericoloso.

530

00:35:00 --> 00:35:01

Ti dico la verità.

531

00:35:01 --&gt; 00:35:03

Non sei il più coordinato della Terra.

532

00:35:04 --&gt; 00:35:06

- Mi senti?

- Ehi, Pope.

533

00:35:06 --&gt; 00:35:08

Va bene, questa è di legno.

534

00:35:08 --&gt; 00:35:10

Proverò l'altra trave.

535

00:35:10 --&gt; 00:35:13

Pope, è tutto marcio lassù.

536

00:35:15 --&gt; 00:35:16

Ehi, piano!

537

00:35:16 --&gt; 00:35:18

Pope, mi dispiace dirtelo, ma è legno.

538

00:35:18 --&gt; 00:35:22

No. Dev'essere qui. Lo so!

539

00:35:22 --&gt; 00:35:25

Attento al nido gigante di vespe  
sopra la tua testa.

540

00:35:25 --&gt; 00:35:26

Sì.

541

00:35:28 --&gt; 00:35:32

Ehi, muoviti lentamente, va bene?  
Piano piano, ok?

542

00:35:37 --&gt; 00:35:39

- Wow, ehi!

- Dio!

543

00:35:42 --> 00:35:42  
Guardate.

544  
00:35:44 --> 00:35:45  
È vuoto.

545  
00:35:45 --> 00:35:47  
- Prendete un piede di porco!  
- Arrivo.

546  
00:35:47 --> 00:35:51  
Cosa farai? Non voglio che la chiesa  
ci crolli addosso. Tutto qui.

547  
00:36:21 --> 00:36:22  
Sarah!

548  
00:36:22 --> 00:36:24  
Ehi! Pope.

549  
00:36:24 --> 00:36:25  
- Lancialo.  
- Ok.

550  
00:36:25 --> 00:36:26  
Davvero?

551  
00:36:26 --> 00:36:28  
- Attenti alla testa.  
- Aspetta.

552  
00:36:29 --> 00:36:30  
Preso!

553  
00:36:31 --> 00:36:32  
Niente male.

554  
00:36:32 --> 00:36:36  
Ehi, Pope, c'è il nido di vespe lassù, ok?

555  
00:36:36 --> 00:36:39  
- Fai piano, va bene?

- Capito.

556

00:36:45 --> 00:36:46  
Ehi...

557

00:36:53 --> 00:36:54  
Che cos'è quello?

558

00:36:55 --> 00:36:56  
Lo vedete?

559

00:37:05 --> 00:37:06  
Porca miseria.

560

00:37:07 --> 00:37:09  
È qui. Oddio!

561

00:37:10 --> 00:37:12  
- Ce l'hai fatta, amico.  
- Cos'è?

562

00:37:15 --> 00:37:18  
Porca miseria! Oddio!

563

00:37:18 --> 00:37:20  
Ce l'abbiamo fatta.

564

00:37:21 --> 00:37:22  
Sì!

565

00:37:22 --> 00:37:24  
- Oddio!  
- Continua!

566

00:37:25 --> 00:37:27  
- Sì!  
- Porca miseria!

567

00:37:27 --> 00:37:30  
- Pensavo fossi pazzo.  
- Ce l'abbiamo fatta!

568  
00:37:32 --> 00:37:34  
Ok, ora pungono.

569  
00:37:38 --> 00:37:40  
- Aspetta!  
- Cuscini.

570  
00:37:40 --> 00:37:42  
- La panca! Sposta questi!  
- John B!

571  
00:37:42 --> 00:37:43  
Pope, aspetta!

572  
00:37:44 --> 00:37:45  
Non resisto!

573  
00:37:47 --> 00:37:49  
- Pope!  
- Resistiti!

574  
00:37:49 --> 00:37:50  
- Resistiti!  
- Resistiti!

575  
00:37:50 --> 00:37:53  
- Sto scivolando, ragazzi.  
- Resistiti!

576  
00:37:55 --> 00:37:59  
Pope, stai bene?

577  
00:37:59 --> 00:38:01  
- Niente di rotto?  
- Ti senti bene?

578  
00:38:02 --> 00:38:04  
- Stai bene?  
- Non ti sei rannicchiato.

**N** SERIES  
**OUTER BANKS**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.